

**Análisis
pragmasintáctico.
Textos literarios
con rasgos coloquiales**

M^a ISABEL RODRÍGUEZ PONCE



Cáceres
2004

ÍNDICE GENERAL

PRESENTACIÓN.....	9
INTRODUCCIÓN.....	11
1. El análisis sintáctico de tipo deductivo.....	11
2. Oración, enunciado y texto.....	12
PRIMERA PARTE. ANÁLISIS SINTÁCTICO	
Texto I	17
Texto II.....	31
SEGUNDA PARTE. ANÁLISIS PRAGMASINTÁCTICO	
1. Introducción.....	53
2. Sobre la sintaxis del español coloquial.....	55
3. Análisis de un texto coloquial.....	61
4. Textos I y II. Análisis pragmasintáctico.....	65
BIBLIOGRAFÍA	81

PRESENTACIÓN

En 1990 José Manuel González Calvo publicó *Análisis sintáctico. Comentario de cinco textos*. Este libro, que a algunos les pudiera parecer de menor importancia en una trayectoria investigadora como la suya, tiene, no obstante, un largo alcance. Pocas veces una obra de intención didáctica logra equilibrar tan sabia y certeramente el rigor de la investigación universitaria con la claridad y la amenidad de la docencia. Realmente, en este aspecto y en otros muchos, este manual es un fidedigno reflejo de la persona que lo escribe, y también de una manera de ser y de estar en la Universidad que cada vez es más difícil de encontrar.

José Manuel González Calvo fue mi profesor de Fonética y de Sintaxis españolas en la especialidad de Filología Hispánica, y dirigió mi Tesis Doctoral. Si en mí se ha confirmado una vocación universitaria, tanto investigadora como docente, a él se lo debo. De su incesante y temperado magisterio surge el presente manual, como modesta aplicación de este método de análisis sintáctico sobre un tipo de textos que requiere un tratamiento todavía más próximo a la Pragmática lingüística y a la Lingüística textual.

INTRODUCCIÓN

Antes de comenzar, es conveniente aclarar algunos conceptos sobre el método que vamos a seguir en la primera parte de este libro. Quizás sea la práctica del análisis sintáctico la disciplina en la que más repercuten los nuevos desarrollos de la Lingüística. Esto se refleja en la variedad de terminologías y de enfoques analíticos surgidos de las diferentes escuelas investigadoras. Cualquier alumno universitario ha pasado en otros niveles de enseñanza por la experiencia de tener que irse adaptando a distintas técnicas y nomenclaturas de análisis, según los profesores o las modificaciones en los planes de estudio.

Los sistemas de análisis basados en esquemas, casillas o diagramas arbóreos son muy abundantes, y resultan operativos en ciertos niveles de enseñanza, pero llega un punto en que convierten el análisis sintáctico en una actividad automática. Además, estos métodos no pueden «dar cuenta de todos los fenómenos sintácticos» de una forma pormenorizada (Gómez Torrego 2003: 7). Por otra parte, en un nivel universitario, y mucho más en la especialidad de Filología Hispánica, no sólo se exige al alumno el conocimiento de la materia, sino también el de su metalenguaje; y, por supuesto, que sepa plasmar todo lo mencionado demostrando al mismo tiempo su dominio de la lengua escrita.

Por eso, el tipo de análisis que planteamos en este manual es un análisis redactado que parte de las técnicas y de la terminología del análisis sintáctico tradicional, sin dejar de recurrir a nomenclaturas e interpretaciones más recientes y novedosas, y sin despreciar tampoco herramientas pedagógicas como los esquemas, cuadros o diagramas cuando su empleo sea útil y necesario. Entre los métodos de análisis, se plantean dos tipos básicos: el inductivo, que parte del núcleo del predicado y va ordenando todo en torno al centro predicativo; y el método deductivo, por el que optaremos en este caso.

1. EL ANÁLISIS SINTÁCTICO DE TIPO DEDUCTIVO

Como señala González Calvo (1990), en el análisis sintáctico de orientación deductiva se hacen apreciaciones de organización textual para pasar al estudio de los enunciados del texto. En esta fase cabe el recurso a la semántica y a la pragmática para completar la interpretación sintáctica. Las fases de este tipo de análisis son las siguientes:

- a) Cada enunciado se caracteriza como simple o compuesto.
- b) Si el enunciado es simple, se caracteriza según la actitud del hablante (enunciativo, exhortativo, interrogativo...); según la relación sujeto-predicado (impersonal o no impersonal); y según la estructura del predicado (transitivo, intransitivo, atributivo).
- c) Se continúa con el funcionamiento de cada componente en la estructura oracional (sujeto, complemento directo, complemento circunstancial...).
- d) Si el enunciado es compuesto, se determina primero si lo es por coordinación, yuxtaposición o subordinación.
- e) Si se trata de coordinación, se determina si ésta es copulativa, disyuntiva o adversativa.
- f) Si se trata de subordinación, se comprueba si ésta es sustantiva, adjetiva o circunstancial.

Lo esencial del método deductivo consiste en hacer notar cómo los elementos funcionan unos dentro de otros de una forma estructurada y jerarquizada. Este funcionamiento podría compararse al de las cajas chinas, por el grado de complejidad que puede alcanzar. Como indicaba Samuel Gili Gaya, el mecanismo de una oración subordinada puede entenderse como el de una oración simple, con la diferencia de que en la oración subordinada uno de los miembros está representado por una forma oracional: «El coche *azul* ya se ha vendido»/ «El coche *que me gustaba* ya se ha vendido».

2. ORACIÓN, ENUNCIADO Y TEXTO

Antes de pasar a los textos en los que centraremos nuestro análisis, conviene detenerse en los conceptos de *oración*, *enunciado* y *texto*. El texto es la unidad mínima de la comunicación verbal, y sólo él puede tener sentido completo. La oración es una construcción sintácticamente independiente cuyos componentes establecen una red de dependencias sintácticas entorno al núcleo oracional.

Desde otros enfoques, se hace una distinción entre *oración* como «toda secuencia de palabras que tiene al menos un verbo» y *enunciado* como la «palabra o grupo de palabras que comunican algo en una situación concreta» (Gómez Torrego 2003: 32). Aquí se entiende la oración como una unidad gramatical abstracta, mientras que el enunciado es una unidad pragmática y concreta, del acto comunicativo, en la que no es *obligatoria* la presencia de un verbo conjugado («¡Qué bueno!», «¡A callar!»). En 1990 González Calvo hablaba, en lo que se refiere a la oración, de «función predicativa». Ese concepto abarcaba todos los matices anteriormente señalados, a fin de evitar la confusión entre categorías gramaticales y funciones sintácticas.

Actualmente, González Calvo habla de «núcleo oracional», como ya se ha mencionado. En su reorganización de las unidades lingüísticas, la oración y el enunciado se consideran como unidades del plano textual, no del plano sintáctico, aunque la estructura y componentes internos de ambas unidades sí son objeto de la sintaxis. Distinguiendo entre un nivel comunicativo y un nivel enunciativo, la oración es la unidad paradigmática del nivel enunciativo del plano textual (como lo es el fonema

en el plano fónico), y el enunciado es la unidad sintagmática del nivel enunciativo del plano textual (como lo es la sílaba en el plano fónico). El enunciado es el esquema mínimo de combinación de oraciones, y puede constar de una o de más de una. González Calvo propone la denominación *Textología*, no desconocida en el ámbito lingüístico, para nombrar la parte de la Gramática que se encarga de la investigación del plano textual, entendiendo *Gramática* como la disciplina lingüística que se ocupa del análisis completo del sistema de una lengua (González Calvo 2002, 2003). Esta renovación de sus tesis sobre las unidades lingüísticas se acerca a las presentadas, entre otros, por Fuentes Rodríguez (2000).

Si, según Gili Gaya, la oración subordinada debe analizarse como una oración simple en la que alguno de sus miembros contiene una forma oracional, la coordinación y la yuxtaposición deberían analizarse desde la perspectiva textual (no sintáctica), ya que las oraciones que las forman son independientes entre sí. Dentro de esta concepción textual, son importantísimas la coherencia semántica y la cohesión sintáctica. La primera se manifiesta en la disposición de las partes del discurso y también en recurrencias significativas o de temporalidad. La segunda se muestra en elementos que enlazan formalmente los componentes textuales: repeticiones, anáforas, elipsis, ritmo. Aquí caben también los llamados elementos extraoracionales. Mediante el análisis conjunto de estos rasgos semánticos y sintácticos pueden descubrirse los pilares estructurales en que se sustenta un texto.

En el caso de los textos que vamos a abordar a lo largo de estas páginas, los conceptos de coherencia y cohesión se hacen imprescindibles. Analizaremos sintácticamente «Cuento de Navidad» e «Intercambios carnales», de Arturo Pérez-Reverte, recogidos en el volumen *Patente de corso (1993-1998)* (Madrid, Alfaguara, 1998), en el que se compilan sus artículos aparecidos en *El Semanal* entre esas fechas. También nos serviremos en determinados momentos de un segundo volumen de las mismas características que salió al mercado en el año 2001 (*Con ánimo de ofender*). Nos interesa sobre todo elaborar, en la primera parte, un análisis sintáctico tradicional pero con un claro entronque en las consideraciones de la Pragmática y de la Lingüística del texto. Los textos están graduados, de menor a mayor complejidad. En la segunda parte esta perspectiva se completa con la del análisis pragmasintáctico, y configura un panorama muy enriquecedor, lingüísticamente hablando, sobre estos textos. No obstante, debemos tener siempre en cuenta que nos enfrentamos a artículos que intentan reproducir el registro coloquial dentro del nivel formal escrito, con todo lo que esto conlleva. Pero más tarde profundizaremos sobre esta última cuestión. Vamos a centrarnos ahora en el primer texto.